

# 4 - The Stolen Turnabout — 3rd Trial

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] PW**

*The Kurain Village's sacred urn was stolen*

**[00:04] PW**

*by Mask DeMasque, the phantom thief.*

**[00:07] PW**

*Following the surrender of a man  
claiming to be Mask DeMasque,*

**[00:10] PW**

*Ron DeLite, I felt  
something off about his claim,*

**[00:14] PW**

*and I took up his case in court.*

**[00:16] PW**

*In the trial, I proved that  
Ron didn't steal the urn*

**SIGN** AMI

**[00:21] PW**

*and unmasked Mask DeMasque.*

**[00:23] PW**

*It was his rival,  
Ace Detective Luke Atmey.*

**[00:28] PW**

*But then, things took a drastic turn...*

**SIGN** Ace Attorney

**SIGN** S

**SIGN** Se

**SIGN** Sea

**SIGN** Seas

**SIGN** Seaso

**SIGN** Season 2

**SIGN** September 13, 03:02 PM Wright & Co. Law Offices

**SIGN** The Stolen Turnabout — 3rd Trial

**[02:07] Maya**

*We found the Kurain urn...*

**[02:09] PW**

...but Ron was at the scene  
of a murder as it happened.

**[02:13] Maya**

No way, Jose. I don't buy it.

**[02:17] Pearl**

But it was Nick who proved  
that he was there.

**[02:21] PW**

"Ron couldn't have stolen the urn,

**[02:24] PW**

because he was somewhere  
else when it was stolen."

**[02:28] PW**

That's all I wanted to prove.

**[02:31] Maya**

Too bad that "somewhere else"  
was the scene of a murder.

**[02:34] Maya**

Looks like you did too  
good of a job this time.

**[02:37] PW**

What was I to do? I didn't know about that.

**[02:40] Pearls**

How's Desirée taking this?  
I'm worried for her.

**[02:46] PW**

Anyway, let's investigate  
the murder at KB Security.

**[02:50] PW**

I find it hard to believe that  
Ron would murder anyone.

**[02:55] PW**

I'll continue to defend him,  
for Desirée's sake as well.

**[02:58] Maya**

Right.

**SIGN** AMI

**[02:59] Pearl**

We got the urn back in one piece,  
so it's time to refocus.

**[03:02] Maya**

About that...

**[03:05] Maya**

Did the urn always have these pink splotches?

**[03:08] Maya**

And it's gone back to saying "AMI," too.

**SIGN** AMI

**[03:11] Maya**

It said "IAM" on the poster.

**SIGN** IAM

**[03:14] PW**

*The truth is, one year ago,*

**[03:16] PW**

*Pearls broke the urn by accident.*

**[03:20] PW**

*She tried her best to put it back together,*

**[03:21] PW**

*but crafts and spelling*

*aren't her strong suits.*

**[03:24] Maya**

Do you think this could be a fake?

**[03:28] PW**

F-Fake?

**[03:29] Pearl**

I'll head back to the village and  
have Great Aunt look at it, then.

**[03:34] Maya**

I'll go with you.

**[03:36] Pearl**

Oh, no. You mustn't.

**[03:40] Pearl**

I want you two to spend some quality  
time together, full of love like those two.

**[03:45] PW**

Those two?

**[03:47] Pearl**

I mean Ron and Desirée, of course.

**[03:50] Pearl**

She stole the show and helped  
her imprisoned husband.

**SIGN** AMI

**[03:53] Pearl**

Ah, how dreamy!

**[03:55] Pearl**

Now that is true love! I hope  
to be like them one day!

**[03:58] PW**

Uh, someone's excited.

**[04:00] Maya**

Sure is.

**[04:01] Pearl**

Now, remember...

**[04:02] Pearl**

No fighting, okay?

**[04:07] PW**

Pearls seems to have the wrong idea about us, huh?

**[04:11] Maya**

A bit.

**[04:13] Maya**

There's a good reason for that.

**[04:15] PW**

There is?

**[04:16] Maya**

I'm sure I've told you before.

**[04:18] Maya**

Only the women of our bloodline inherit the channeling powers.

**[04:22] Maya**

So inevitably, we become the center of life in the village.

**[04:27] Maya**

Maybe due to that, many married couples run into problems.

**[04:31] Maya**

I guess they feel like outsiders, because all the men end up leaving the village...

**[04:36] Maya**

When they have a daughter.

**[04:38] PW**

Pearls's father, too?

**[04:41] Maya**

She's grown up watching the star-crossed couples in the village,

**[04:46] Maya**

so she's very sensitive to that.

**[04:49] Maya**

Besides, in last year's incident, her mother...

**[04:53] PW**

O-Oh...

**[04:55] PW**

*That's right.*

**[04:56] PW**

*Pearls's mother, Morgan Fey,*

**[04:59] PW**

*is currently rotting away in jail.*

**[05:01] Maya**

I'm the only family she has left.

**[05:06] PW**

I see...

**[05:07] AA**

U-Uh...

**[05:10] PW**

Adrian? What's the matter?

**[05:13] AA**

E-Er... I'm truly sorry!

**SIGN** September 13, xx:xx PM Lordly Tailor — Basement Warehouse

**[05:24] PW**

You broke the Kurain urn?

**[05:27] AA**

Yes...

**[05:28] Maya**

When was that?

**[05:30] AA**

It was two weeks ago.

**[05:33] [SONG] Sign**

Authorized Personnel Only

**[05:34] AA**

The urn was sent to us after  
the shoot for the poster.

**[05:38] AA**

I was carrying it to the  
warehouse when it happened.

**SIGN** Kurain Urn

**[05:55] AA**

I'll never forget that terrible noise.

**[05:58] AA**

I immediately tried to check inside...

**[06:06] AA**

N-No!

**[06:10] AA**

And blacked out in an instant.

**[06:14] Maya**

Oh, you're right.

**[06:15] Maya**

The paint matches perfectly.

**[06:18] AA**

I tried my best to repair the urn.

**[06:21] AA**

Fortunately, the shards were pretty big,

**SIGN** AMI

**[06:23] AA**

so just normally putting them  
back together worked out.

**[06:28] AA**

After that, I realized how  
ugly the paint stains looked,

**[06:31] AA**

so I hid them behind Mystic Ami's statue.

**[06:35] PW**

That's not where the statue was  
when we first came here, though.

**[06:41] AA**

Y-Yes, that's right.

**[06:44] PW**

Is that why you said that back then?

**[06:46] AA**

Why is it over there?

**[06:48] AA**

Oh, no.

**[06:49] Maya**

What? You mean someone moved it?

**[06:53] PW**

*If I'm right, the statue was only  
delivered here a day before the theft.*

**[06:57] PW**

*Only the detective guarding the warehouse,  
Luke Atmey, could've moved it.*

**[07:03] PW**

*The question is why he moved it.*

**[07:07] PW**

*Could this be related to our case?*

**[07:11] AA**

Um, I'm truly sorry.

**[07:14] Maya**

It's fine. The urn looks right now.

**[07:17] Maya**

If anything, we should be thanking you.

**[07:19] AA**

R-Really?

**SIGN** September 13, xx:xx PM KB Security

**[07:30] Maya**

I'm the boss!

**[07:34] Maya**

You there. Bring me some tea and biscuits.

**[07:39] Gum**

Uh, that's where the victim was  
sitting moments before his death.

**[07:47] Gum**

Today was a real train  
wreck for you guys, huh?

**[07:53] Maya**

Sure was, pal. That prosecutor with the  
coffee made real fools out of us.

**[07:59] Gum**

Yeah... I feel for you.

**[08:01] Maya**

Wow, that's not like you.

Usually, you'd be more like...

**[08:05] Maya**

"Serves you right!

You got what you deserved!"

**[08:09] Maya**

Or something to that effect.

**[08:10] Gum**

I can tell when someone puts  
their heart into their job.

**[08:14] Gum**

And I can sympathize when  
things don't go their way.

**[08:19] Gum**

"Wrong" is the only way  
things go for detectives.

**[08:23] PW**

I had no idea you were such a nice guy.

**[08:25] Maya**

So, what happened to Mask DeMasque?

**[08:29] Gum**

You mean that weird detective?

**[08:32] Gum**

Serves him right! He got what he deserved!

**[08:37] Maya**

Now, that's the detective we know and love.

**[08:40] PW**

It's kinda comforting.

**[08:42] PW**

By the way, could you tell us about  
the victim who died last night?

**[08:47] Gum**

Sure thing, pal.

**[08:49] Gum**

Kane Bullard, the CEO of KB Security  
and a big fella in his own right.

**[08:54] Gum**

His corpse was found at 9 this morning,

**[08:56] Gum**

but his estimated time of  
death is 1 AM on the 12th.

**[09:00] Maya**

It really did happen at the same time  
that Mask DeMasque stole the urn, huh?

**[09:05] PW**

Why did it take an entire day to discover the body?

**[09:08] Gum**

Well, his body was stashed away inside that big safe.

**[09:12] Gum**

Nobody had heard from him, and when they opened the safe this morning...

**[09:16] PW**

...out fell the body.

**[09:21] Gum**

Looks like this guy was involved in some shady business.

**[09:25] PW**

Shady business?

**[09:26] Gum**

If a company hired his firm, they'd spy on their secrets and sell the information.

**[09:32] Maya**

Wow, what a crook.

**[09:34] Gum**

They were even in charge of security for a Mask DeMasque victim.

**[09:37] Gum**

But they failed spectacularly and lost all their trust.

**[09:41] PW**

I see...

**[09:43] PW**

What are you doing?!

**[09:45] Maya**

Why won't this safe open, Nick?

**[09:48] PW**

Well, duh. It's a safe.

**[09:51] Gum**

But somebody must've opened it on the night of the crime.

**[09:54] Gum**

After all, the victim's body was hidden in there.

**[09:57] Gum**

And apparently, Ron DeLite could open it.

**[10:02] PW**

But there are plenty of others who can, right?

**[10:06] Gum**

Sure, but...

**[10:10] PW**

Maya?!

**SIGN** Emergency Buzzer

**[10:13] Maya**

I wanted to see what the button was for.

**[10:15] Gum**

It's an emergency buzzer!

It says right there!

**[10:18] Maya**

Oops, you're right.

**[10:20] Gum**

It's connected to the basement guard room  
and used to summon security up here.

**[10:24] PW**

Emergency buzzer? Then it's possible  
that on the night of the crime...

**[10:28] Gum**

I asked security, and they said that  
the buzzer never went off that night.

**[10:33] Gum**

Also, we couldn't find any  
fingerprints on the button.

**[10:36] PW**

*The emergency buzzer never went off?*

**[10:38] LB**

What? You again?

**[10:41] PW**

Larry!

**SIGN** September 13, xx:xx PM KB Security — Security Office

**[10:51] LB**

Must be nice to be you! And here I  
was working my fingers to the bone!

**[10:57] LB**

It's a weekday! And you two  
are on an afternoon date?!

**[11:00] Maya**

N-No, we're here to investigate  
CEO Billiard's death.

**[11:05] LB**

Huh?

**[11:06] LB**

Right. The big boss died, huh?

**[11:09] PW**

Hey!

**[11:10] Maya**

Were you here on the night of the murder?

**[11:14] LB**

Huh? W-Well, yeah...

**[11:18] PW**

Were you really?

**[11:20] LB**

Wha... I-I-I-Isn't that obvious?!

**[11:23] PW**

I knew it. You were playing hooky.

**[11:25] LB**

What do you mean, you knew it?

**[11:27] LB**

Do you have proof that I  
left my post that night?!

**[11:31] LB**

Didn't you testify at the trial  
that you found Ron's wallet?

**[11:35] LB**

Oh, it was two days ago.

**[11:38] LB**

I found it outside my  
workplace late at night.

**[11:40] PW**

That means you snuck out of here  
on the night of the murder!

**[11:49] LB**

I-Is it my fault? Is it my fault  
that the big boss is dead?

**[11:54] PW**

Did you leave for the same old reason?

**[11:56] LB**

N-N-No! There's no way I went  
to meet a girl or anything!

**[12:01] PW**

*I knew it.*

**[12:04] LB**

I'm... I'm such a fool!

**[12:09] Maya**

Larry...

**[12:13] LB**

How can I ever make up for it, Nick?

**[12:18] PW**

Tell me...

**[12:19] PW**

Did the emergency buzzer  
really not go off that night?

**[12:23] Gum**

I asked security, and they said that

the buzzer never went off that night.

**[12:28] LB**

Yeah, it didn't.

**[12:30] LB**

There aren't any logs, either.

**[12:32] Maya**

Can you recheck, just in case?

**[12:36] LB**

Fine. I can't say no to you, Maya.

**[12:40] Maya**

What do you think, Nick?

**[12:42] PW**

Well, not even Larry could  
make a mistake like that.

**[12:46] LB**

Crap!

**[12:50] LB**

I made a mistake.

**[12:52] LB**

It can't be!

**[12:55] LB**

That night, it went off just once...  
At around 1 AM.

**[12:59] Maya**

1 AM?

**[13:02] PW**

That's when the murder happened.

**[13:06] LB**

It can't be... I don't believe it!

**[13:10] PW**

And I don't believe you!

**[13:13] PW**

Let's go ask Ron about that night.

**[13:16] Maya**

Yeah.

**SIGN** September 13, xx:xx PM Detention Center — Visitor's Room

**[13:22] Ama**

Mr. Wright! Please...

Please don't abandon me!

**[13:27] PW**

Ron, promise that you  
won't lie to us anymore.

**[13:33] PW**

Where were you that night, and what were  
you doing? Tell us the truth this time.

**[13:37] Ama**

Okay...

**[13:38] PW**

At 1 AM on September 12th,

**[13:41] PW**

you weren't at Lordly Tailor,  
but at KB Security?

**[13:45] Ama**

Yes...

**[13:46] Ama**

I used to work there, so I knew  
where the CEO's office was.

**[13:50] Ama**

I knocked, but there was no answer.

**[13:52] Ama**

So then I used the key card  
to unlock the door.

**[13:54] Ama**

When I went into the CEO's office,  
someone was in there.

**[13:58] Ama**

Then suddenly they bashed  
me over the head! Bam!

**[14:01] Maya**

Was it the CEO that hit you?

**[14:04] Ama**

I don't know. The person ran  
away while I was still stunned.

**[14:09] Ama**

When I came to my senses, I saw  
the CEO lying dead in front of me!

**[14:13] Ama**

I thought I had to do  
something about the body.

**[14:15] Maya**

And what did you do after that?

**[14:18] Ama**

Well, I got out of there!

**[14:20] Ama**

Sure, I did hide the body in the safe,

**[14:24] Ama**

but that's all I did, really!

**[14:27] Ama**

I surrendered because I was afraid  
the police would find out.

**[14:32] Ama**

If I was found guilty as Mask DeMasque,  
that could've been my alibi.

**[14:36] PW**

One more thing.

**[14:38] PW**

When did you receive this blackmail letter?

**[14:41] Ama**

Er... When was it, again?

**[14:43] Ama**

There have been so many,  
I can't tell them apart.

**[14:47] Maya**

What? This wasn't the first one?

**[14:50] Ama**

No.

**[14:51] Ama**

But this is the first one that ever  
called me out to a specific location.

**[14:55] PW**

When did you receive the first one?

**[14:57] Ama**

I could never forget that moment.

**[14:59] Ama**

It was a few days after  
my debut as Mask DeMasque.

**[15:03] PW**

Oh, come on.

**[15:04] PW**

You weren't the phantom thief.

**[15:06] PW**

It was Ace Detective Luke Atmey.

**[15:09] Ama**

You're wrong!

**[15:11] Ama**

True, I wasn't the one who  
broke into Lordly Tailor,

**[15:15] Ama**

but it really was me on  
all the previous heists!

**[15:20] Ama**

Anyway, someone seemingly spotted  
me on my first adventure.

**[15:25] Ama**

And I received a blackmail letter at home,

**[15:28] Ama**

saying, "I know you did it."

**[15:30] Maya**

You got busted right away?

**[15:32] Ama**

After that, I started getting

the plans in the mail.

**[15:36] PW**

Plans?

**SIGN** The Great Albatross Strategy

**[15:38] Ama**

They'd tell me what to steal and how to do it.

**[15:40] Ama**

They detailed security blind spots, escape routes, and even training methods.

**[15:45] PW**

You mean your heists were planned by...

**[15:48] Ama**

By someone else after the first one, yes.

**[15:51] Ama**

They threatened to tell the cops if I didn't comply.

**[15:54] Ama**

Talk about thrilling, right?

**[15:56] Maya**

Why does he sound so happy about it?

**[15:59] PW**

*So Ron was Mask DeMasque after all.*

**[16:02] PW**

*But someone else is behind the thefts.  
Someone who planned it all out in detail.*

**[16:06] Ama**

All I had to do was deposit the treasures I stole into the safe-deposit box.

**[16:11] Ama**

Then I just waited for the cash to come in the mail.

**[16:14] PW**

That was your reward, huh?

**[16:17] Maya**

Is that why you went after the Kurain urn, too?

**[16:19] Ama**

I've never even actually seen the urn.

**[16:22] Ama**

All I do is follow instructions and steal what I'm told to steal.

**[16:26] PW**

Ron, is everything you've just told us the truth?

**[16:29] Ama**

Yes... But I'm done for now.

**[16:32] Ama**

The one thing Dessie won't stand for is illegal activity.

**[16:35] Ama**

A thief? She'd never forgive me.

**[16:38] Maya**

Knowing that, why did you become a thief?

**[16:40] Ama**

Because she spends money like it's water!

**[16:44] Ama**

I love her, spending included,

**[16:47] Ama**

but there's no job that could bring in enough money...

**[16:50] Ama**

Except being a thief, I thought.

**[16:54] Ama**

I casually mentioned to her that I was Mask DeMasque,

**[16:58] Ama**

but she laughed it off.

**[17:00] Maya**

She didn't believe it at all, yeah.

**[17:04] Ama**

Anyway, I heard something.

**[17:07] Ama**

That detective's trial is at the same time as mine, in the very next courtroom.

**[17:14] PW**

Really?

**[17:16] Maya**

Huh? But that pompous detective isn't actually Mask DeMasque, right?

**[17:20] Ama**

He's not. That's me.

**[17:22] PW**

*But Luke Atmey claims that he's the phantom thief.*

**[17:26] PW**

Ron, before we go, there's one more thing I want to ask you.

**[17:29] Ama**

Yes? What is it?

**[17:31] PW**

You weren't the one who killed Kane Bullard, were you?

**[17:34] Ama**

No!

**[17:36] Ama**

Please believe me!

**SIGN** September 13, xx:xx PM DeLite Residence

**[17:44] Des**

I was trying to help my Ronnie, you know.

**[17:48] Maya**

But it backfired, huh?

**[17:51] PW**

Don't say that.

**[17:52] Mar**

Nicky boy, we need your help.

**[17:55] Mar**

Ronnie's not a killer, I swear.

**[17:58] PW**

I know.

**[18:00] Des**

Thank you.

**[18:02] Des**

I don't know what to do anymore.

**[18:05] Des**

That detective is the kind of person I hate more than anything.

**[18:10] PW**

But I didn't expect you to go barging into his office.

**[18:15] Des**

Ronnie was in trouble.

**[18:17] Des**

I couldn't just sit around.

**[18:19] PW**

Um, Ron is still saying that he's Mask DeMasque.

**[18:23] Des**

I know everything there is to know about him.

**[18:28] Des**

He always looks before he leaps.

**[18:30] Des**

Hell, he looks and then doesn't leap.

That's how fainthearted he is.

**[18:33] Ama**

Dessie!

**[18:34] Des**

Him, a thief? Impossible.

**[18:36] Maya**

R-Right...

**[18:38] PW**

I guess I just don't get it.

**[18:40] Maya**

Huh?

**[18:41] PW**

I just can't understand how such  
different people ended up marrying.

**[18:46] Des**

Come on, now. It's not  
that mysterious, is it?

**[18:50] Des**

It was love at first sight.

**[18:51] Des**

For me.

**[18:52] Maya**

What? For you?

**[18:55] Des**

Ronnie saved my life.

**[18:58] Des**

Back when I was working in a bank,

**[19:01] Des**

two robbers suddenly rushed in one day.

**[19:06] Des**

I can't stand people like that,  
so I gave them a piece of my mind.

**[19:10] PW**

Y-You talked down to armed robbers?

**[19:12] Des**

Yes, and they took me hostage.  
I was so frightened.

**[19:17] Des**

But help arrived,

**[19:19] Des**

in the form of Ronnie.

**[19:22] Ama**

Stop... Stop that!

**[19:25] Des**

Crying and swinging his arms like crazy,  
he attacked the two robbers.

**[19:29] Des**

I realized right then and there

**[19:32] Des**

that he's the kind of guy who has the  
courage to risk his life when it matters.

**[19:38] Des**

Ronnie...

**[19:43] Maya**

Let's teach that coffee prosecutor

a lesson in tomorrow's trial!

**[19:48] Pearl**

Mystic Maya!

**[19:50] Pearl**

Nick!

**[19:52] Maya**

Pearly!

**[19:54] Pearl**

It's the real thing, apparently.

**SIGN** AMI

**[19:56] Maya**

Oh!

**[19:58] Maya**

So it really is our urn. Thanks, Pearly.

**[20:02] PW**

*Right. This urn was the start of everything.*

**[20:05] PW**

*At 1 AM on the night it was stolen,*

**[20:08] PW**

*Ron was at KB Security.*

**[20:12] PW**

*Why was there another Mask DeMasque in the Lordly Tailor's basement warehouse?*

**[20:17] PW**

*Why'd Detective Atmey show up there dressed that way?*

**[20:20] PW**

*Why did Atmey pick that time to steal the urn?*

**[20:24] PW**

*Also, why was the statue moved?*

**[20:28] PW**

*There had to have been a reason.*

**[20:30] PW**

*There are plenty more questions.*

**[20:32] PW**

*Who attacked Ron in KB Security's CEO office?*

**[20:37] PW**

*And that emergency buzzer...*

**[20:39] PW**

*Why did the killer press that button?*

**[20:41] PW**

*He should've known security would rush there.*

**[20:45] PW**

*Wait, did he do it because he knew security would come?*

**[20:48] PW**

*I see! So that's how it is!*

**[20:59] Pearl**

Nick?

**[21:00] Pearl**

You just figured something out, didn't you?

**[21:03] PW**

Tomorrow's trial will be a battle of speed.

**[21:05] Maya**

What? Let's take it easy like always.

**[21:09] PW**

Sadly, that won't cut it tomorrow.

**SIGN** September 14, 10:00 AM District Courthouse — Courtroom No. 6

**[21:22] J**

Court is now in session for  
the trial of Ron DeLite.

**[21:26] PW**

*Another trial is set to begin  
in the very next courtroom.*

**SIGN** September 14, 10:00 AM District Courthouse — Courtroom No. 4

**[21:35] J**

Court is now in session for  
the trial of Luke Atmey.

**[21:39] PW**

*Two fateful trials...*

**[21:41] PW**

*I must find the truth and  
drag him to the stand...*

**[21:46] PW**

*Before the verdict is handed down!*

**SIGN** Ace Attorney

**SIGN** Season 2

**[23:21] PW**

Objection!

**[23:22] PW**

The two fateful trials begin.

**[23:24] PW**

To prove Ron's innocence,

**[23:27] PW**

I must unveil the crimes of Detective Atmey,  
the accused in the other trial.

**[23:32] PW**

It's a battle against time!

**[23:35] PW**

Find the contradictions!

**[23:36] PW**

Reach out to the truth!

**[23:37] PW**

Next time: "The Stolen Turnabout  
— Last Trial"!

**[23:41] PW**

Take that!

**[23:42] Ama**

You're wrong!

**[23:44] LB**

Nick!

**SIGN** Next Episode The Stolen Turnabout — Last Trial

---

Revision #1

Created 2025-11-23 08:40:34 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 08:40:34 UTC by whimsee